



C²

文 創 誌
#33 / 2019 06

如何開墾

兒童藝術的土壤？

【文創盛事】

Art Macao國際藝術大展：
藝文薈萃 讓藝術遍地開花

【在地正文創】

本土動畫製作進軍大銀幕



文 創 誌

#33 /2019 06

編輯

《C²文創誌》編輯委員會

電郵

c2magazine.macau@gmail.com

製作

讀娛樂製作有限公司

出版

澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

本刊發表的文章觀點及內容屬於作者及受訪者的意見，並不代表澳門特別行政區政府文化局的立場。

編者語

本澳家長日益重視孩子的藝術修養，學校及坊間教育機構紛紛引入藝術元素，開設藝術相關課程，使藝術融入兒童生活。本期「文創焦點」邀得濠江中學附屬英才學校、舞室TDSM Kid Dance，以及資深兒童藝術教育導師梁慕貞，為大家分享經驗，探討本澳兒童藝術教育的發展。

首屆「藝文薈澳」(Art Macao) 即將隆重舉行，當中特邀度假村和酒店企業共同參與主體核心活動「Art Macao國際藝術大展」，匯聚古今中外藝術精品，眾多星光耀目的傳世佳作，「文創盛事」邀請其中四間參與的博企，包括新濠博亞娛樂有限公司、美高梅、金沙中國有限公司及永利澳門有限公司介紹其展覽的特色和亮點。獲文化局「2016原創動畫短片製作補助計劃」補助的五套澳門動畫作品已完成製作，並於近月進行展映推廣，「在地正文創」邀得兩位獲補助作品的動畫設計師李沛榮和古寶晶大談創作心得。此外，作為補助計劃評審之一的香港動畫導演袁建滔亦會現身該欄目，講述對澳門動畫作品的看法。

七位海內外專欄作者繼續於今期「文創博客」撰文，分享他們對文創發展的精彩發現和獨特見解。

《C²文創誌》編輯委員會

目錄

02

文 創 焦 點

如何開墾兒童藝術的土壤？

16

文 創 盛 事

Art Macao國際藝術大展：藝文薈萃 讓藝術遍地開花

26

在 地 正 文 創

本土動畫製作進軍大銀幕

30

文 創 好 日 子

32

文 創 博 客

盧子英 —— 速寫六部香港動畫新作

徐欣羨 —— 興趣與工作

林小雯 —— 不止懷舊 —— 寫在威尼斯雙年展澳門館開幕前

袁紹珊 —— 烏鎮：緩慢作為文創力

林琪香 —— 工業城市的人情風景 免費雜誌《雲のうえ》

葉孝忠 —— 組屋好風光

譚智泉 —— 文化之都還是打卡之城嗎？



如何開墾兒童藝術的土壤？

藝術教育在歐美國家十分普及，將其視為一個人的基本素養。伴隨着素質教育理念的深入，本澳愈來愈多家長重視小朋友的藝術修養。為滿足日益增長的兒童藝術教育需求，學校和坊間教育機構都紛紛引入藝術元素，開設兒童藝術相關課程，使本澳兒童藝術教育出現一派新氣象。

今期邀得濠江中學附屬英才學校、舞室TDSM Kid Dance，以及資深兒童藝術教育導師梁慕貞，從不同的觀點角度為大家分享經驗，探討本澳兒童藝術教育的發展。

文 | 侯杰華

圖 | 黃芷健及受訪者提供

濠江中學附屬英才學校：

藝術教育全面發展學生身心



• 陳虹副校長

濠江中學附屬英才學校開設了從幼稚園至高中的班級，重視學生藝術教育是學校的辦學特色之一，通過開設豐富多樣的藝術課程，培養學生的藝術涵養、藝術表現能力、優雅文明的行為習慣及自信開朗的心理素質。澳門濠江中學副校長陳虹表示藝術課程涵蓋整個教育階段，當中包括音樂、視覺藝術、表演、舞蹈等，讓學生的身心得到全面發展。

按年級安排藝術課程

學校辦學有三個特色，分別是語言、藝術及奧林匹克精神。陳副校長表示：「我們不是要發展成一所藝術學校，但普及形式的藝術培養對學生也大有好處，從學生三歲入讀濠江英才幼稚園開始，學校就很重視他們的藝術教育，小朋友從小學習藝術不但能修身、熏陶個人情操，還能開發創新精神，塑造正向的人格，所以培養學生的美育相當重要。」

目前學校開設了音樂、繪畫、書法、舞蹈等多元化的藝術課程。陳副校長舉例說：「以音樂課程為例，學校根據兒童身心發展規律安排課程，幼高班至小學三年級開設鋼琴課程，小學四年級至六年級開設弦樂課程，中學則開設管樂選修課程，讓每位學生都能發掘潛能。同時學校希望每一位學生都能學習至少一種才藝，這對將來的人生發展亦大有益處。」

- 學校開設音樂、繪畫、舞蹈等多元化藝術課程及活動。



積極營造藝術氛圍

陳副校長表示學校為每位學生提供了公平接觸藝術的機會，「學校提供充足數量的鋼琴給每位學生在課堂上使用，周末亦會開放鋼琴練習室，讓同學們有充足的時間練習。」此外，她表示學校重視藝術教育並不是為了迎合家長的喜好，而是體現社會責任，要提升全澳門市民的文化素質就要從小朋友開始培養。

藝術能提高學生的創意、想象及創新能力，所以藝術與基礎課程的學習應該是相輔相成的。陳副校長說：「學校不會強迫學生學習藝術，更多是通過營造出來的藝術氛圍，這樣學生在耳濡目染後，至少都能懂得欣賞和評論藝術。另外家長的支持和參與亦相當重要，大部分家長對孩子學習藝術都持有積極和正面的態度。」

• 課程融入戲劇，指導學生進行課本劇表演。

學校還將常規課程跟戲劇表演相結合，陳副校長談道：「老師們將戲劇表演滲透到的教學當中，讓學生們演繹書本裡面的人物，這樣學生就會更深入地了解人物的時代背景及比較人物之間的關係，通過舞台表演不但讓學生加深課本知識的理解，還增強了個人的自信及促進了同學之間關係。」同時她亦表示這些轉變是需長時間的累積，並不是上了幾堂表演課就可以達到的。

「此外，學校在上學前的時間安排學生在大堂進行鋼琴演奏，課堂上播放中外音樂名曲，亦會定期邀請國內外藝術家和藝術團體到學校演出，通過不同的形式，營造校內的藝術氛圍。」陳副校長分享道。

學校以普及藝術教育為目的

相對於坊間的藝術培訓機構，陳副校長指出，學校的藝術教育主要以普及性質為主，目的是讓同學的身心得到全面發展，「坊間的藝術機構更多是往專業方向去培訓，而學校則是提供一個平台讓學生接觸藝術，發掘適合的藝術方向，若學生有深入學習的興趣，可以選擇適合自己的藝術培訓機構加以進修。」

陳副校長認為澳門有不少優秀的非物質文化遺產，像舞醉龍、南音說唱、土風舞等，都可以深入到學校的藝術課程內，讓每個學生都能了解本地傳統文化，作為澳門人亦有責任去保護及傳承。「未來，學校計劃將本地特色的文化藝術引進到校園，推動本土文化的傳承。另外，亦計劃聘請藝術相關人才，進一步加強學校的師資團隊，共同做好藝術教育方面的工作。」



• 定期邀請國內外藝術家及團體到校指導及演出，營造校內藝術氛圍。



舞室TDSM Kid Dance:

「創造」是兒童街舞培訓的核心



• 洪振宇 (Popeye)

TDSM Kid Dance成立於2016年，是澳門首個兒童街舞課程教學中心，中心為14歲以下的兒童提供不同風格的街舞培訓課程，創辦人兼導師洪振宇 (Popeye) 認為學習街舞對小朋友養成自信開朗的性格大有幫助，同時開設兒童街舞培訓班，可為街舞市場規模化提供基礎。

課程分為常規班及專業班

TDSM Kid Dance主打兒童街舞，課程分為普及性的常規班以及為TDSM Kid Dance Crew團隊而設的專業班。Popeye表示常規班的學員可以通過考核進入Crew的課程學習，並安排更多類型的課程，除了Hip hop和Jazz，還有Popping、Locking、Breaking、Wrecking等舞風，往專業街舞隊的方

向培訓。「Kid Dance Crew代表中心參加各類街舞比賽，讓學員累積更多實戰經驗。通過比賽獲獎亦得到不少媒體曝光的機會去宣傳品牌。」中心經過兩年多時間的發展，至今已獲邀參與多個大型演出，並在國內外舞蹈比賽中獲得優異成績。

街舞展現兒童的自信及個人魅力

Popeye對兒童學員的定義是3到14歲的小朋友，目前中心約有500名兒童學員，佔據學員總數的70%左右，年齡最小的學員只有三歲。他表示：「小朋友由家長帶來報名，家長的態度亦相當積極，對於Crew的課程，有時為了準備比賽而增加課程時間，家長們都能配合。當他們看見孩子在比賽中獲得成績，就更樂意讓孩子增加更多練習時間。」

大部分家長都認同街舞是具有吸引力的運動，能展現力量及個人魅力，讓小朋友自信地表現自己。Popeye則認為街舞對小朋友肢體的協調、律動的感知及靈敏度都很有幫助，「我覺得街舞最重要的是可以讓小朋友的心智得到發展，教授小朋友懂得從認知到創造，是我從事兒童街舞教育的目標。」





• 兒童學員代表中心參加各類街舞比賽，從小累積實戰經驗。

培養兒童的創造力

Popeye會盡量避免用對與錯去判斷一個小朋友的舞蹈動作，「在教育過程中，我會引導他們去思考，避免打擊他們的信心。」他認為當老師定義了動作的對與錯，小朋友便不會再去思考這些「錯」的動作，所以只需要引導他們將動作做到協調即可。「很多小朋友愈大愈缺乏創造力，就因為在成長過程中不斷受到否定，讓創造思維受到限制，所以『創造』是我做兒童街舞培訓的核心理念。」

中心即將成立全新品牌Battle Kid，Popeye創立該品牌是為了更好地培養學員的創造性，「Battle Kid可以有效讓小朋友將課程知識學以致用，通過學員間相互Battle，將學習到的基本動作融合自己的想法表達出來，逐漸他們就知道如何將課堂上學習到的動作實踐創新，從而做到有所輸出，達到活學活用的效果。」



• 課程包括Hip hop、Jazz、Popping、Locking等多種舞風。

兒童藝術教育市場的發展環境

相比起兒童，中心的青少年學員隨時可以轉讀其他類型的藝術班，這完全取決於他們的興趣，而幼童的情況則不同，Popeye坦言：「五歲的小朋友，很有可能到了十歲還在習舞，因此，從商業角度來說，兒童學員是維持中心生存的長線客戶，所以我認為兒童街舞培訓可為街舞市場規模化提供基礎。對街舞從業者來說，普遍的發展路徑是通過比賽、奪獎而獲得商業價值，但其實街舞要想商業化不簡單，如果從兒童市場入手，開設兒童

街舞培訓班，能迅速打造品牌，實現連鎖化經營。」

Popeye認為澳門近年開辦了不少針對兒童藝術教育的機構，由此可見大家都看到兒童藝術教育市場所帶來的機遇，「我覺得澳門兒童藝術教育市場的優勢在於澳門具有良好的就業和經濟市場環境，令家長對小朋友進行藝術培養的積極性相對較高，但我認為如何在市場中建立自己的品牌價值才最值得去思考！」

資深兒童藝術教育 導師梁慕貞：

藝術讓小朋友學習表達自己



• 梁慕貞 (Bonnie)

梁慕貞 (Bonnie) 出生於澳門，現定居加拿大，在加國取得藝術課程學位並在溫哥華具有多年兒童美術教學經驗。近年暑假，Bonnie都會回到澳門舉辦兒童教育工作坊，通過不同的藝術形式對小朋友進行輔導教學，讓小朋友學習如何表達自己，了解自己和他人的關係，促進兒童身心發展。

藝術有助兒童訴說內心感受

儘管在加拿大的工作十分繁忙，但Bonnie仍抽時間回澳門開班，「我小時候在澳門生活，從小對藝術深感興趣，但卻無機會去接觸，所以現在很想把一些新的教育概念和方式帶給澳門的小朋友，是一件很有意義的事。」同時，她相信小朋友具有跟藝術家很相近的性格特質——對一切事物充滿好奇和執著。

她認為通過藝術創作小朋友能夠更清晰地表達自己、建立自信心、提升想像和創造力，有利於促進身心成長和人格整合。「在藝術創作中，小朋友能得到更多的表達空間，有時候他們未必敢用言語表達自己，但藝術創作能令他們具有安全感，過程中他們就會更為放開一點跟大人訴說自己的感受，甚至是隱藏在內心的事，這就是藝術創作的魔力所在。」

- 通過親子活動，讓家長了解孩子內心想法。



分班教學，不同的教法有所側重

將不同性格特點的小朋友分班是Bonnie的授課模式之一，「每個小朋友成長的背景不盡相同，他們具有不一樣的經歷、性格、興趣等，所以教法亦應該有所不同。就像我教授的工作坊，都會有不同的側重，有的課程班側重在表達能力，有的側重在自信心的建立，有的側重在情緒控制，亦有為性格障礙的小朋友開設的課程。」

Bonnie開設的工作坊以繪畫為主，同時加入講故事、遊戲、話劇和舞蹈等形式，鼓勵學員以各種不同的藝術形態和方法來作覺察、互動及自我表達。「繪畫只是其中一個表達形式，我同時會給予他們其他的方式和途徑，讓他們接觸多種的藝術類別，有更多的發揮空間，讓小朋友用不同的方式去表達自己，亦是我的課程核心。」

澳門兒童教育需要改善之處

談及加拿大的兒童教育，Bonnie認為他們更重視小朋友的自由發揮，活動空間對於小朋友的創作亦十分重要，而澳門缺乏的恰好就是空間，限制了很多藝術活動的形式，無奈之下只能在課程設計上作出調整。同時，她認為現在澳門每班學生的人數較多，當中需要遵守的紀律亦相對較多，在一定程度上限制了發揮的自由度，小朋友會變得比較被動，要做到真正的小班教學實屬不易。此外，加拿大的教育具有更加完善的配套，當老師發現小朋友在學習過程中出現問題時，可以及時獲得專業心理醫生的幫助。她認為這些都是澳門兒童藝術教育可以借鑒及改善的地方。



• 讓小朋友以各種不同的藝術形式進行互動及自我表達

藝術培養需家長配合

Bonnie直言家長的鼓勵對小朋友十分重要，很多時候他們完成一件作品的目的就是要獲得家長的讚許和肯定。為此，家長平時在家裡可以跟孩子共同完成一些藝術創作，如畫畫或手工藝術等，過程中多跟孩子交流，了解其創作背後的意義，創作中的小朋友壓力和防禦性都有所降低，他們會很自然和坦誠地跟家長交流，這樣就能發現孩子所存在的問題。

擁有豐富藝術教育經驗的她，深知兒童藝術培養是一個長期的過程，而不是幾堂課就能看到成果的，所以更多的應該是靠家長在日常生活中所作出的努力，「我每次都不能長期逗留，開辦的課程只有一個月到兩個月左右，對學生的影響相當有限，所以讓家長學會正確教育孩子的方法同樣重要。」



• 藝術創作中小朋友能獲得更多表達空間，通過作品訴說自己的感受。

文 | 李芷澄

圖 | 黃芷健及受訪者提供

Art Macao 國際藝術大展：

藝文薈萃 讓藝術遍地開花



大型國際綜合性文化藝術盛會「藝文薈澳」（Art Macao）於今年6月至10月舉行，期間大大小小的藝文活動在澳門不同的地區無間斷進行，當中主體核心活動「Art Macao國際藝術大展」特別邀請本澳度假村和酒店企業共同參與。它們展出古今中外的珍貴藏品，既有畫作、陶瓷、雕塑，又有互動裝置和多媒體藝術，多元化地展示當代視覺藝術的迷人魅力。



這些度假村和酒店將如何利用展覽的契機及其空間特色，發揮藝術家的創意？綜合度假酒店營運商在藝術推廣裡，又擔當甚麼角色？本期《C²文創誌》邀請到新濠博亞娛樂有限公司、美高梅、金沙中國有限公司及永利澳門有限公司的代表與讀者分享當中玄機。



• KAWS 《好意》

新濠博亞娛樂有限公司

——「不期而遇」

新濠的展覽以「不期而遇」為主題，集團期望活用酒店空間，用藝術奇觀留住觀眾的眼球，進而啟發其思考。是次帶來的展品中，KAWS的《好意》(Good Intentions)和胡里奧·勒·帕克 (Julio Le Parc) 的《天花板上的永續光芒》(Continuel Lumière au Plafond) 特別引人注目。

KAWS設計的玩具風靡全球，早前其巨型作品在台灣和香港掀起風潮。他最廣為人知的自創角色，是巨大無比的COMPANION，作品融合米奇老鼠、小丑及骷髏元素，顛覆世人對懷舊的想法。新濠執行副總裁兼首席營銷及品牌總監Frederic Winckler表示：「這次KAWS帶來的裝置藝術《好意》是展覽最引人注目的作品之一。置身於酒店廣大的空間，一大一小的COMPANION相互擁抱，喚起親情共鳴，可讓觀眾思考人際和親子關係。」



• Frederic Winckler

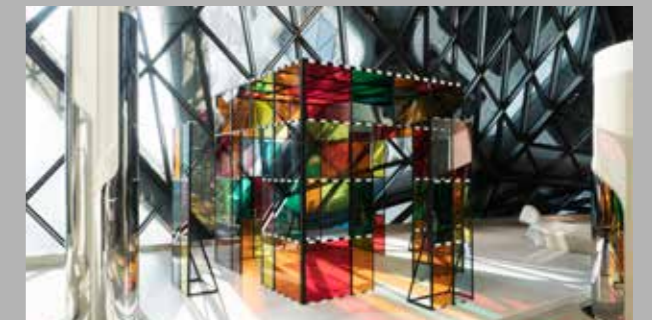
與之相對的是小型作品，胡里奧·勒·帕克的《天花板上的永續光芒》由連串掛在天花板上的鏡子組成，它完美展現了勒·帕克對光線與動感的掌握，以及把觀眾融入體驗之中的藝術理念。鏡子反射光線創造變化多端的光與影，誘發無限想像。

展覽是以空間先行。在合適的地方展示作品，是對藝術家和藝術品的尊重。Winckler指出：「我們透過各種途徑，從世界各地蒐集這些珍品，但若然沒有適合的空間展示，只會糟蹋佳作，因此我們根據不同空間的特性挑選不同的作品展出。當然，我們也考慮到作品的水準。這次展覽呈現了當代藝術從傳統表達模式中的蛻變與成長，他們以各種各樣的形式探索和表現藝術的深度和美學。我們希望觀眾能從中欣賞和享受藝術。若然能引起他們深層次的思考，更是錦上添花。」

• 胡里奧·勒·帕克《天花板上的永續光芒》

Winckler談道：「現代藝術不局限於單一形式，有時我們甚至無法清楚辨認自己在觀賞哪一種藝術，但這正是藝術的迷人之處。身處於知識爆炸的時代，藝術教育固然重要，但日常生活中的創意，更能引起一般大眾的好奇心，對推廣藝術功不可沒。從摩珀斯酒店到風雅廚餐廳，新濠旗下度假村的建築不乏新奇的元素。遊走其中，與配合酒店風格的藝術『不期而遇』，定能發現箇中驚喜。」

• 丹尼爾·布罕《爆炸小屋》



美高梅——「華源」

是次美高梅帶來的展覽主題「華源」融合「墨」、「數碼化」、「藝術」及「創新」，展覽展出兩位國際級當代藝術家馬文及楊泳梁的作品，馬文利用「墨」在本質上的連結性和多樣性，運用剪紙藝術合成大型多媒體裝置藝術《蛻變：無窮盡》及新式獨幕裝置歌劇《驚園》，而楊泳梁則通過高科技熒幕與畫屏塑造出數碼藝術的山水作品《夜游記二》。

美高梅品牌策劃副總裁廖穎琦介紹：「在中國五千年的文明中，墨作為華夏民族最重要的文化源頭，在歷史上有舉足輕重的地位，從書寫以至作畫，人們以墨作不同形式的表達，累積了前人的睿智與思維。今次兩名藝術家運用嶄新的角度在科學藝術層面上重新演繹墨，延續歷史與文化的傳承。」



• 廖穎琦



• 楊泳梁《夜游記二》



• 馬文《蛻變：無窮盡》

《蛻變：無窮盡》、《驚園》及《夜游記二》分別於美獅美高梅視博廣場和美獅美高梅劇院展出，作品為空間添上新衣。在《蛻變：無窮盡》的作品中，藝術家結合雷射技術和中國傳統的手工紙拉花，覆蓋在牆壁上、地面上，蔓延在視博廣場中，一氣呵成地建造了一座多媒體花園。這幅三維立體山水畫，體現了中國傳統美學中的散點透視，讓每個觀眾都能獲得一次獨特的藝術體驗。

談到「華源」，廖穎琦充滿期待：「當觀眾走進美獅美高梅劇院，也許會因楊泳梁的山水作《夜游記二》驚歎不已。這部數碼藝術作品描繪了不少城市的發展，遠觀就像一幅美麗的畫像，但仔細觀賞時，又會發現每一個細節都充滿動態和生命力。透過劇院超高清的LED顯示屏，讓觀眾仿佛置身於作品之中，與它近距離對話。」

澳門美高梅一直熱衷於展示公共藝術，廖穎琦稱：「公共藝術並不限於一件雕塑或一個地方，而是一個不斷的對話交流。我們希望運用藝術作為平台，給予每一個人參與的機會。」事實上，澳門美高梅每年均舉辦藝術座談會，也是希望並非只單方面投放資訊，而是帶動藝術家發表想法，並提供平台延續討論。



• 王英偉博士

金沙中國有限公司—— 「流金歲月當代陶瓷藝術展」

金沙中國帶來以「流金歲月」為主題的展覽，展示當代獨當一面的國際知名陶瓷藝術家超過90件非凡的作品與眾共賞。「流金歲月」的主題，既與「金沙」呼應，又能配合展覽場地——澳門威尼斯人、澳門巴黎人、澳門四季酒店及澳門金沙富麗堂皇的美學風格。展覽以「金」為線索貫穿展覽，融匯東西方來自日本、美國及意大利等13個國家及地區的陶瓷藝術。公司更充分利用寬敞的公共區域，在來賓必經或當眼位置展示，務求令短程旅客更容易接觸和欣賞這些珍品。

是次金沙中國與世界級陶瓷藝術大師兼策展人鄭禕女士攜手策展，金沙中國總裁王英偉博士介紹：「鄭禕的創作舉世知名，常見於世界各地如大英博物館、中國國家博物館等。這次她將讓陶瓷藝術於金沙中國大放異彩，像她於「流金歲月」展出的《福》是一件漢代服飾，但仔細一看便會發現上面聚集了無數形態萬千的陶瓷小蝴蝶。作品寓意中國是一個需要仔細品味、耐心聆聽才能發現其深遠意義的國家。創作人同時希望金色光澤的瓷蝴蝶能為所有的觀眾帶來好運。」



• 「流金歲月當代陶瓷藝術展」



• 鄭禕《福》

「流金歲月當代陶瓷藝術展」是2019年大灣區最高規格的國際陶瓷展。王博士指出：「參展的藝術家除了帶來展品外，或會在國際性的陶藝組織上向外介紹『藝文薈澳』，進而推動其他藝術形式在澳門的發展。此外，綜合度假酒店除了空間之外，更能憑藉其國際網絡推廣藝術，例如：築起藝術家和大專院校間的交流橋樑、向澳門引入國際性的藝術活動，乃至向世界介紹澳門的藝術家。」

讓觀眾參與其中，是推廣藝術的重要方式。王博士預期活動成果不俗：「除了展覽外，金沙中國將在8月邀請香港、澳門及內地的陶瓷藝術家進行兩個星期的工作坊，向大眾展示作品及推廣陶藝。此外，公司更安排了藝術家為本澳大專院校的學生開設大師班，希望通過展覽一系列的延伸活動進一步提升澳門的藝術水平。」





• Refik Anadol 《Melting Memories》



• 陳志玲

永利澳門有限公司 —— 「永利藝賞——人間樂園」

永利是次展覽「永利藝賞·人間樂園」的創意靈感源自於荷蘭鬼才畫家Hieronymus Bosch創作於文藝復興時期的傑作《人間樂園》(The Garden of Earthly Delights)，它描繪了生命的美麗和豐盛，詮釋了當代藝術對社會和世界的幻想。在展覽活動中，多件現代至當代的藝術瑰寶首度於澳門呈現，透過一系列的畫作、裝置及數碼等形式，以嶄新角度呈現現代和當代藝術的美感，讓觀眾領略藝術大師豐富多元的文化風采。

永利澳門有限公司副主席兼執行董事陳志玲表示：「這次永利所邀請到的藝術家，不少都大有來頭，包括Herb Alpert、Robert Indiana、MAD Architects、Refik Anadol、Jennifer Steinkamp、Sam Francis及Edoardo Tresoldi等，每一件藝術品均是團隊精心挑選，保證展出作品內容的豐富性，同時呈現出鮮明特色。」

波普藝術大師Robert Indiana，這次就把其成名作《美國之愛》帶到永利澳門展出。這件鮮紅碩大的雕塑，自上世紀60年代起已是美國推廣愛與和平的標誌，喚醒人們愛和情感的重要性。又例如充滿激情的Herb Alpert，他不只是抽象表達主義畫家兼雕塑家，更是獲得格林美殊榮的知名爵士樂手。他這次的作品《精神圖騰》系列在永利皇宮展出，展現了Alpert對圖騰雕塑語言超過20年的研究。抽象的多媒介畫作、大大小小的銅雕，譜出一首視覺之歌。

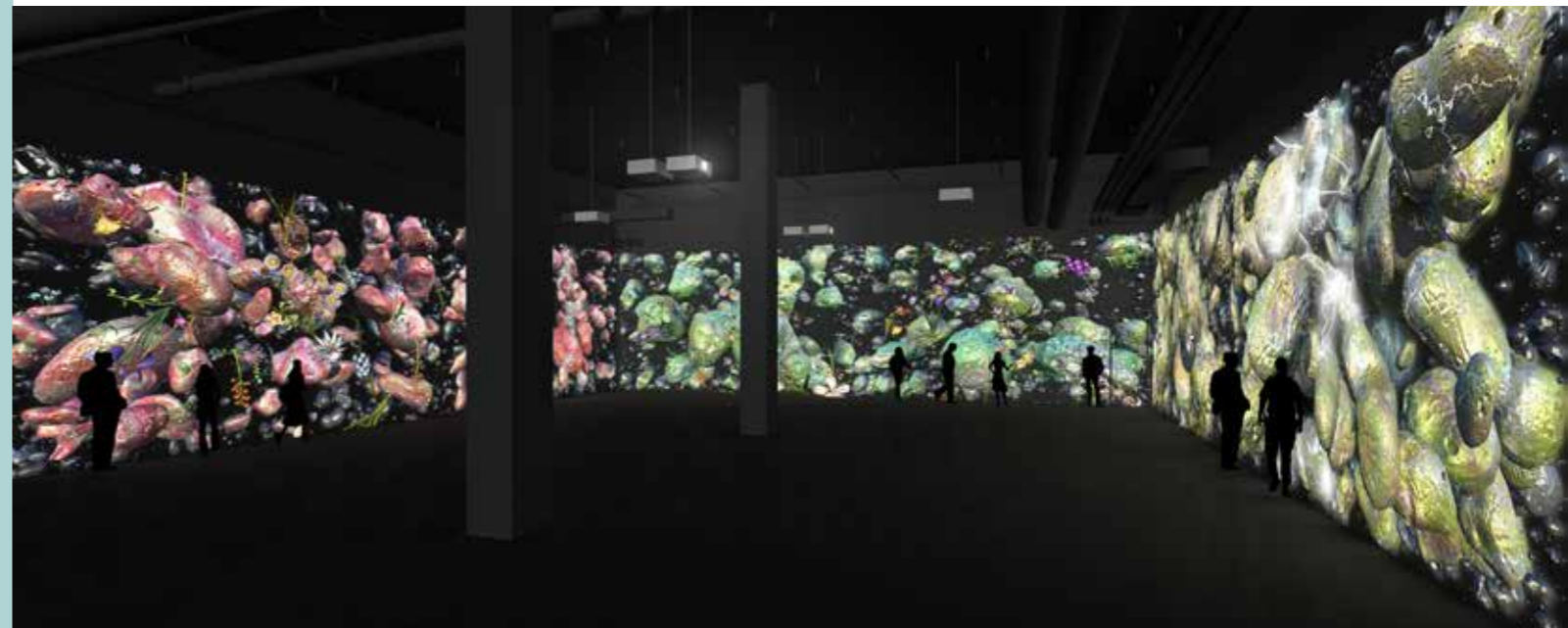
在永利皇宮，藝術珍寶俯拾皆是，其頂尖設備更令是次展覽佈置得心應手。陳志玲指出：「永利的品牌特性由『高瞻遠矚、藝術匠心、優雅知性、殷勤入微』四大元素構成。我深信，典雅的藝術能令企業和員工出類拔萃，也讓社區人文環境更加和諧高尚，希望藉今次『藝文薈澳』的機會，能有助文化藝術推廣至社會各個階層。活動期間，公司邀請到殿堂級藝術家來澳開講，與市民及旅客即場對話，共同分享藝術的美好。」

• Jennifer Steinkamp 《Silence Dogood》



• Robert Indiana 《美國之愛》

直面挑戰、創造驚奇與讚歎，是永利澳門的一貫風格。陳志玲對展覽充滿期待：「我相信永利一如既往的卓越品質和服務，將使賓客和藝術愛好者擁有美好的觀展體驗。」



本土動畫製作 進軍大銀幕



在動畫世界，簡單不過的揮手都絕不簡單——一秒的動作往往需要拆開數張至二十多張靜止圖來表達，每格畫面蘊含着難以量化的毅力付出。近月，五套獲「原創動畫短片製作補助計劃」支持的澳門動畫作品在各地進行展映推廣，不僅讓觀眾看到新銳動畫工作者的心血結晶，也展示本澳行業未來發展的無限可能！



衝出澳門的燈塔回憶

補助計劃由澳門特別行政區政府文化局於2016年底推出，旨在推動澳門動畫業發展，培養本地動畫創作、製作及企劃人才。經過初選及複選後，評審團最終從22份申請中挑選了五套作品獲補助。這批作品最近已完成製作，於今年起陸續在多地展映，包括4月於香港舉行的獨立影片放映活動「流動影像節目：自主特區」，以及5月於澳門舉行的「CMM多媒體動漫創作展」。其中，本地動畫師李沛榮 (Jay) 創作及執導的《燈塔》，更入圍了葡萄牙里斯本的MONSTRA動畫節、雅典的Animfest動畫節等。

該作品講述主角Luke登上一座被遺棄的燈塔，嘗試啟動塵封的機件，重新亮起一段舊日回憶——這正正是Jay的童年往事。「小時候，我可從家裡的房間直接眺望東望洋燈塔，燈塔的光可直接照射在我家的外牆。經過多年的發展，（附近的）高樓已遮掩了大部分的燈塔景觀，我卻一直記住那份感覺，希望以故事的形式留住這份曾經存在的美好。」他分享道。



• 李沛榮 (Jay)

靜候創作機會

雖然作品全長只有約七分半鐘，但重塑這份回憶所需的心力遠遠不止於此。Jay指出從2016年底提交建議書後，中間經歷了評審的意見及指導，故事情節也改了七、八次，去年初才正式動筆，再花了八至九個月的時間製作，加上作品以手繪形式呈現，透過溫暖色彩及水粉筆觸編織故事情感，「只是背景都畫了十多張，算是對自己的挑戰！」這位於荷蘭修讀動畫碩士的藝術家坦言，畢業回澳後，一直從事與動畫及圖像相關的商業工作，「但這些項目都是以服務顧客為主，自己一直想製作自己的故事，這補助計劃正好提供一個機會。」



童話式圓夢

另一位獲補助計劃支持的古寶晶 (Zue) 以「圓夢」來形容這場「星夜」之旅。她大學時期於台灣修讀動畫設計專業，回澳後卻從事平面設計工作，一直苦無機會正面了解澳門動畫業的運作。「我自小有製作動畫的想法，所以得知補助計劃 (接受申請) 時，就覺得要去試一試，要不然可能再沒有機會。」跟其他受補助項目一樣，Zue用了近兩年時間策劃及製作《星夜》這部約五分鐘長的手繪動畫，加入童話元素及設定，描述一個不擅長與人交流的小男生與一條小魚相遇相知、成長的故事。「現時有不少動畫都訴說環保等議題，但我只想集中講人類的內心世界，又不想整件事太複雜，所以作品從小孩的角度出發。」



• 古寶晶 (Zue)

時間人手十分緊湊

去年製作動畫期間，Jay及Zue皆有一份正職，要待公餘時間才可趕製作品。Zue笑言：「基本上無時無刻都想着這套動畫，上班時只要一有空檔就會想怎樣去做、怎樣去完善。」除了時間方面，兩人認為人手是這過程中的另一挑戰，雖然兩人在各自的作品中已身兼導演、編劇等多個崗位，但單憑一人之力去完成是絕對不可能的事。「我找了兩位朋友負責角色的動畫工作，但在澳門從事手繪動畫的人不多，所以第二位 (手繪動畫師) 也花了一段時間才找到。」Jay舉例道。



有限資源發揮創意

補助計劃除了為每組項目提供最多澳門幣24萬元的補助金額外，由內地、香港及台灣資深動畫工作者組成的評審團，亦在過程中與參與者分享經驗，以及就作品方面提出意見。香港動畫導演及編劇袁建滔是計劃的評審之一，他指出是次計劃體現參與者的創意，以及項目管理和溝通的能力。「獨立製片的動畫導演不僅要拍好一部片，還要懂得在有限的預算下，管理好整個製作，這門學問往往被人忽略，認為導演只要有創意就行。」

袁建滔認為該五套作品的整體質量達標，「絕不失禮」，部分作品到外地參展也不會「輸蝕」。此外，補助計劃參考了鄰近地區的經驗，較香港同類型的計劃更為完善。他剖析道：「澳門的計劃增設了複選過程，進入複選的參與者要開發部分動畫內容，令評審可更全面地審視其能力，確保最終挑選出來的作品質素。」

擴大人脈，相互幫助

提起袁建滔這名字，大家可能有點陌生，但他執導的作品《麥兜故事》和《麥兜菠蘿油王子》可謂近年香港數一數二的動畫電影。談到《麥兜》系列的成功，他認為要歸功於很多的機緣巧合，但重要的是《麥兜》在動畫化前已透過漫畫形式面世近十年，所以動畫業發展離不開蓬勃的漫畫業。鑑於澳門動畫業仍處於起步階段，在缺乏資金及大型製作企業的情況下，他指出各工作者更需彼此建立聯繫，「知道大家的強項是甚麼，未來有項目時，自己一人完成不了，也可向其他行家求救，互相幫助。」

補助計劃亦正好讓Jay及Zue擴闊在業界的人脈。「當初我只是想完成作品，放上網絡平台，然後整件事就完了。不過，現在參加了不同的影展，又認識了不同的人，我覺得有頗大得著。」Zue認真地道。「現時 (的成果) 已比我想像中走得更遠，過程中認識了不少做動畫的人士。如果沒有這計劃，我都不知道原來有不少人跟我做着同樣的事，這圈子原來並不小。」Jay補充道。

提升技能，有心有力繼續堅持

經過多月來的製作及推廣，Zue計劃在作品完成放映後稍作休息，以及進一步提升動畫方面的技能，而Jay現時已辭掉正職，成為一位自由工作者，繼續從事與動畫及圖像相關的工作，如將來有機會，也希望設立自己的工作室。「跟鄰近地方相比，澳門的動畫業還有一條很長的路要走，不過這裡不缺有心做動畫的人、有能力的人，(前路) 就靠大家繼續努力。」Jay堅定地說。



• 袁建滔



• 袁導演 (右一) 赴澳門參與「原創動畫短片製作補助計劃」的評審工作



Art Macao國際藝術大展主場展

日期：2019年6月至2019年10月
 時間：查閱節目表
 地點：澳門藝術博物館二樓
 票務：免費
 內容簡介：澳門藝術博物館為大型盛事「Art Macao國際藝術大展」的主場館，展覽匯聚多間度假村及酒店企業的精選展品，包括繪畫、陶瓷、雕塑、互動裝置及多媒體藝術等不同的藝術形式，多元化地展示當代視覺藝術的迷人魅力。
 指導單位：澳門特別行政區政府社會文化司
 主辦單位：澳門特別行政區政府文化局、澳門特別行政區政府旅遊局
 網址：www.artmacao.mo



「鋼琴雙傑」音樂會

日期：2019年6月15日
 時間：20:00
 地點：澳門文化中心綜合劇院
 票務：\$250、\$200、\$150
 內容簡介：莊東杰無疑是新生代華人指揮家中的佼佼者，30歲出頭便在國際樂壇大放異彩，在西方媒體眼中，其「澎湃的氣勢、多元透明的色彩，很難被超越」。本場音樂會上，他將夥拍同樣年輕有為的荷蘭鋼琴家約臣兄弟，演繹20世紀早期三位音樂大師各異其趣的傑作：史特拉汶斯基《俄羅斯狂想曲》、普朗克《D小調雙鋼琴奏曲》、普羅科菲耶夫《羅密歐與朱麗葉組曲》。
 主辦單位：澳門樂團
 網址：www.om-macao.org



敲擊樂專場《鼓動天下》

日期：2019年7月12日
 時間：20:00
 地點：崗頂劇院
 票務：\$80、\$60
 內容簡介：本場音樂會特別邀請了中樂團的老朋友，中央音樂學院博士生導師，打擊樂演奏家王建華教授親臨指導，聯同澳門中樂團打擊樂聲部為觀眾奉獻原汁原味的中國打擊樂「盛宴」，節目包括：京劇打擊樂《鬧天宮》（澳門首演）、排鼓與打擊樂《西域駝鈴》、吹打樂《將軍令》及為一群中國鼓而作《鼓詩》。
 主辦單位：中樂團
 網址：www.icm.gov.mo/cn/events/detail/7216



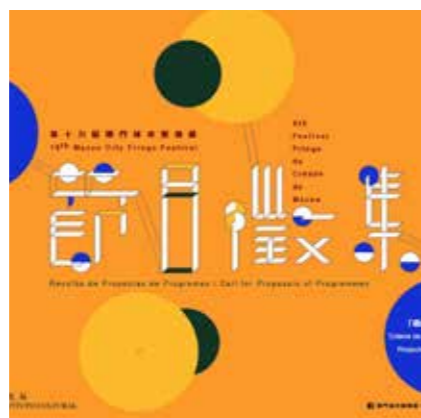
大英博物館館藏意大利文藝復興素描展

日期：2019年4月12日至6月30日
 時間：10:00-19:00（逢星期一休館）
 地點：澳門藝術博物館
 票務：免費
 內容簡介：展覽展出文藝復興時期42位藝術大家的素描手稿真跡，當中包括「文藝復興畫壇三傑」達芬奇、米開朗基羅、拉斐爾的素描精品，呈現意大利輝煌時期的藝術圖景。大英博物館珍藏首次在澳門亮相，精彩可期。
 主辦單位：澳門藝術博物館、英國大英博物館
 網址：www.mam.gov.mo



肢體/解構2019「十二二十」：《2/5》

日期：2019年6月15日至6月16日
 時間：6月15日20:00；6月16日15:00
 地點：澳門南灣舊法院大樓黑盒劇場
 票務：\$150
 內容簡介：「肢體/解構」回來了！2019年「肢體/解構」以「十二二十」為題，適逢澳門回歸20週年的時間契機，我們邀請三位本地的創作人，藉著他們對於澳門回歸20年的各種切身體驗，一起反思這20年來，我們得到甚麼？失去甚麼？第一炮《2/5》由劇場人葉嘉文導演及創作。
 主辦單位：澳門石頭公社
 網址：www.facebook.com/comunadecorps



《第19屆澳門城市藝穗節》節目徵集

截止日期：2019年6月21日
 時間：17:00
 內容簡介：第19屆澳門城市藝穗節將於明年1月舉辦，為延續其創新及冒險精神，鼓勵以多元化的面貌呈現富有本澳城市特色與文化底蘊的創作，現開始徵集有關節目及場地，貫徹「全城舞台，處處觀眾，人人藝術家」的理念，歡迎本地藝術文化團體、活動策展人、製作人、獨立藝術工作者或其他熱衷於藝術創作的人士提交節目計劃。
 主辦單位：澳門特別行政區政府文化局
 網址：www.icm.gov.mo/cn/news/detail/17545



黑就是美：美國黑人電影節

日期：2019年6月7日至6月20日
 時間：查閱節目表
 地點：戀愛·電影館
 票務：\$60
 內容簡介：是次影展的主題「黑就是美」源於60年代美國黑人提倡的運動，旨在推廣非裔人士接受其天賦的外在美和祖傳的核心價值，「美麗」不應只由藍眼睛白皮膚的人來界定。影展將上映十部新舊對照以及不同面向的美國黑人電影，各自擁有獨特的觀點，為觀眾帶來不一樣的觀影體驗。
 主辦單位：戀愛·電影館
 網址：www.cinematheque-passion.mo



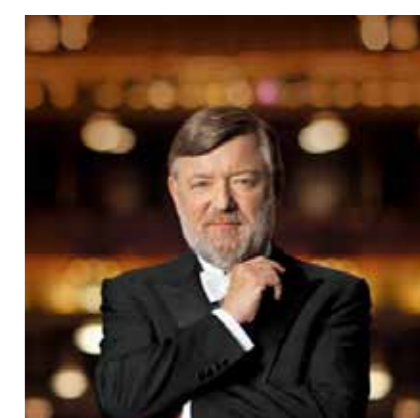
2019台北電影節

日期：2019年6月27日至7月13日
 時間：10:00-22:00
 地點：台灣台北市中山堂、新光影城、光點華山電影館
 票務：NTD200
 內容簡介：2019台北電影節即將為觀眾帶來夏日的電影盛宴。觀眾最期待的「經典重現」單元重量級片單包括：影帝達斯汀霍夫曼的代表作之一《午夜牛郎》、影后夏洛特蘭普琳一部成名的異色電影《午夜守門人》、冰島歌手碧玉躍上大銀幕的首部電影《女巫戀人》，以及曾被法國電影雜誌《電影筆記》選為年度十大電影的蘇聯電影《石榴的顏色》。
 主辦單位：台北市政府文化局、財團法人台北市文化基金會
 網址：www.taipeiff.taipei



新浪潮·新海岸：康城導演雙週50遇見香港電影

日期：2019年6月6日至6月23日
 時間：查閱節目表
 地點：香港藝術中心古天樂電影院
 票務：查閱節目表
 內容簡介：法國康城導演雙週一直被視為國際間首屈一指的電影盛事之一，對香港及國際電影界都有很大影響。適逢其邁入50週年，香港藝術中心推出「新浪潮·新海岸：康城導演雙週50遇見香港電影」活動，放映約二十部來自十個國家及地區的不同電影，力圖展示本地和國際電影活動如何塑造電影文化、市場與行業，並協助新晉電影人透過電影界等活動獲得創作啟發和發展電影事業。
 主辦單位：香港藝術中心
 網址：hkac.org.hk



安德魯·戴維斯爵士與BBC交響樂團深圳音樂會

日期：2019年6月30日
 時間：20:00
 地點：深圳音樂廳二樓演奏大廳
 票務：RMB280-RMB1,680
 內容簡介：自1930年創建以來，BBC交響樂團一直在英國古典音樂界佔據著重要地位，樂團的靈魂人物安德魯·戴維斯指揮將帶領樂團來到深圳，為樂迷獻上美妙的樂音，演出曲目包括貝多芬：《埃格蒙特》序曲、馬勒：旅行之歌及肖斯塔科維奇：第十交響曲。
 主辦單位：深圳音樂廳
 網址：new.szyyt.com

盧子英



資深動畫人，1977年開始獨立動畫創作，作品連獲四屆香港獨立短片展動畫組冠軍並升格為評審。翌年加入香港電台電視部擔任動畫師直至1993年止。近年主力推動香港動畫文化創意產業及策劃動漫展覽，最近擔任「香港台灣動畫50年大展」策展人。現任香港動畫業及文化協會秘書長。

速寫六部香港動畫新作

過去的4月，被譽為香港最具代表性的動畫活動「香港動畫支援計劃」，簡稱ASP，剛剛完成了第六屆，這個自2012年開始的資助計劃又邁進了一步，是成績最佳的一次。

雖然之前也為大家介紹過ASP，但本屆最特別之處，是從原有的兩個組別，再增加了名為組別三的進階小型企業資助，資助額為50萬元，相比起原有組別一及二的港幣105,000元以至港幣198,000元的金額可謂倍增，名額只有四個，但實在相當吸引，報名單位增加了不少。而整個計劃結果由七十多個報名單位中選出了共22間獲資助的動畫公司，花六個月去完成作品。

特別要強調本屆成績甚佳，其實是很個人的看法，於我而言，首先我期望ASP的作品在技術及題材上盡量多元化，其次是組別上的進階表現，最後就是作品的發展可能性，而今屆大部分作品都達到了這些期望，很令人高興！

首先介紹本屆最具野心之作，由「點五製作」出品的《世外》。這部手繪二維動畫有一個扎實的劇本，片長15分鐘將一個關於生死輪迴的故事娓娓道來，配合風格化的美術，當然還有專業的配音及配樂，各方面都表現出色，以50萬的成本而言可謂超值，而且這個故事其實只是一個系列片的序幕，將會發展成七集動畫，絕對令人期待呢！

「Gamestry Lab」的《平衡打破者》是組別二的作品，以全3D動畫方式表現，來自已開發的同名遊戲，是一部遊戲式的動畫序章，不但巧妙地將遊戲中的人物及世界觀變成有故事的動畫，同時又保留了遊戲的特質，尤其是精緻的美術設定，讓觀眾一看就會愛上，十分成功，也同時有效地為遊戲提供宣傳上的效益。



• 圖片來源：ASP官方網站

「辣蕉創作」的《獅語》並非敘事式動畫，它單以香港的代表性影像去組合，參考名攝影師何藩的作品，由戰後的香港開始，展現出一部香港發展的影像詩篇。作品引用龐大的影像資料，在搜集過程中花了不少功夫，結集成一部充滿香港味的作品。

「A-BEAN」的《停電》是用motion graphic製作的動畫，全片以色塊及較平面的動態表現，一般而言只應用於說明或資訊表現的動畫技法，巧妙地道出了幾段於大停電後發生的小故事，充滿感性，是一個頗特別的嘗試，而且成果甚佳，為motion graphic帶出一個示範作用。

Step C.是香港的獨立動畫家，她上一部作品《有毒關係》得獎無數，這次她的動畫用上定格動畫配合二維手繪人物，名為《好奇的小蟲》，透過小蟲的視野觀察生活上的小趣味，很有童稚味道，也有詩一般的影像效果。

最後一部要為大家介紹的是「Cyko Production」的《春與福》系列的第二集，名為《鳥人國大冒險》，顧名思義是動作為主的動畫，這個系列的繪本風格已深入人心，兩個主角狐狸與兔子的商品也推出了不少，今作更加在故事性及動作上下了功夫，趣味濃郁，特別針對較年幼的觀眾，是香港其中一個新進的IP。

今年5月，六部作品已於澳門當代藝術中心的多媒體展覽中放映，作品的導演亦到會場與觀眾及澳門的動畫製作人進行交流。這六部比較出色的香港動畫，大家可以在ASP的網頁 (www.animation-ssp.com/zh/showcase6) 上觀看得到。

徐欣羨



電影導演，2012年憑紀錄片《櫃裡孩》獲得「2012澳門國際電影及錄像展」評審大獎，並獲邀在亞洲及歐洲多個影展放映。其後赴香港演藝學院修讀電影製作碩士課程，畢業作品《小學雞大電影》入圍2013年「香港亞洲電影節」。紀錄片《荒蕪中栽花》獲得「2014澳門國際電影及錄像展」評審推介獎。近期作品《骨妹》獲選為「第一屆澳門國際影展」競賽影片，獲得「澳門觀眾大獎」，亦獲「第36屆香港電影金像獎」兩項提名。

興趣與工作

能把興趣當工作，是一件很幸福的事。常常都聽到有人這麼說，

但實際上是有甚麼好或不好，其實還是值得好好談一談。

出來工作以前，先講講大學吧。我是挺任性的小孩，當年在澳門沒有人看好電影這一個行業，甚至也沒有人會想到可以作為一個電影工作者來維持生活。雖然即使到了現在，要只做電影工作來賺生活費，還是有點難，但已經不是完全不可能了。當年的想法是比較簡單而單純的，心裡想的就是如果以後可能沒機會做電影的話，那至少大學四年裡，我要選一科我真的喜歡的去讀，那我跟電影的距離還可以靠近一點點。這樣的選擇回想起來是有好處的，因為那麼的熱愛，因為以後可能沒機會真的拍電影，所以有一種孤注一擲的心態，唸大學的時候，對每一堂課都很珍惜，對每一門關於電影的學問都很好奇，想要學習的動力很大，而且不會覺得辛苦，看電影、分析電影或是學習電影不同環節的技巧，都感到興奮，不用別人推著你學習。現在我偶爾也在一些大學裡兼職教書，看到學生上課時候的狀態有時候還是會很氣餒。當然我教的也不是電影科系，但如果選了我的課，那我想也許是對影像創作有興趣，或是他們的本科是和影像創作相關。聽不聽課也許不是最重點，而是在教學的過程裡，感受不到學生的求知慾，好像來上大學是被逼著來的，這我覺得沒多大的意義。如果只是一張大學的畢業證書來向社會交代，那過程肯定是痛苦的。當然，我有時候也能同理學生的，不是每個人都能很迅速的找到自己喜歡的東西，也不是每個人也有條件去選自己喜歡的東西來進修，但人生就那麼短，把這四年混混沌沌的過也是挺浪費的。



出來工作以後，要面對的又是另一個世界。大學畢業以後，回到澳門做過一陣子電視台，也做過一些廣告拍攝的工作，當時看起來已經是離電影最近的工作，但還是不太開心。那時候我也在想，似乎已經把興趣當工作了，為甚麼還是有點力不從心呢？曾經聽過別人說，一份「好工」的幾大重要元素是：人工高、福利好、有生活時間、自己喜歡、有使命感等。通常這幾項裡面，不會全部都包含，有一兩個就很不錯了。在電視台工作，人工福利都不錯，也有很多非工作時間可以好好生活，但喜歡和使命感是沒有的。所以當時一面工作，我就一面重新思考，這工作是否真的適合我，我有更想做的事嗎？最終想到的還是電影，希望能做一些電影相關的工作。結果反覆思考後辭了工作，去了香港再唸一個電影的碩士。讀的過程當然也是非常愉快，如上所述，自己像海綿一樣，急著吸取各種知識。然而，唸完書回來後，還是要面對現實的問題。只靠電影工作，在澳門真不能存活。開始要調整自己的心態，為了可以繼續做電影，先去做一些其他可以養活自己的工作。頭一兩年是很難撐過去的，也試過戶口剩不到一百塊，連錢也沒法從提款機提出來。很困難的時候會想，還是找一份全職，好好工作，然後電影的事再慢慢想。不過因為那時候在等第一部長片的機會，所以如果做了全職，就沒法好好籌備，對請了我的僱主也不公平，最後還是打著不同的工，日子就過去了。等到有機會拍電影的時候，就能清楚感受到甚麼是把興趣當工作。拍電影是辛苦的，前期要為各式各樣的東西準備、找投資，拍攝的時候要扛著壓力完成，拍完後又擔心出來的結果。但是這個過程就是很享受的，常常在做資料搜集時要看些不同的電影，那時候就會想，我那麼喜歡看電影，但這居然是我工作的一部分，那確實是很幸福的事情。

所以說能把興趣當工作，還是很幸福的，但要找到或等到這份工作也不簡單。

林小雯



北京大學中文及藝術學雙學士，紐約大學藝術行政碩士。曾於澳門文化局、紐約市文化局、美國華人博物館擔任行政管理及策展等職務。現於紐約投身藝術教育及行政工作，同時從事獨立策展與寫作。

澳門自2007年參加威尼斯國際藝術雙年展以來，
都是由澳門藝術博物館邀約藝術家參與的，今年公開徵集，

且須為本地藝術家與策展人的合作，

這無疑為廣大的藝術工作者帶來了進擊的機會。

我和在澳門成長的陶瓷藝術家劉慧德合作參展，我們在紐約的美國華人博物館認識，我在那裡看的第一個展覽便是她參與創作的：她和另一位藝術家以陶瓷創作出不同的中國地方菜，頗為打破了一些美國人認為中國菜只是一種菜系的固有印象。畫廊中央，陶瓷製作的各式佳餚擺滿了一桌，牆上則放映著美國各地華人廚師的口述歷史，味覺、記憶，文化與歷史共冶一爐——現在想來，這展覽既讓我認識了慧德，也讓我開始思考，藝術怎麼幫我們講述地方的故事。

決定合作就澳門館提案後，我們討論了各種感興趣的議題，但很快便決定了，以澳門文化評論人李展鵬先生的新書《隱形澳門》作為發想與對話的文本之一。因為那也如同在與我們自己、與我們的成長經歷對話。由於殖民歷史與地緣政治等因素，澳門人常常享有一種特殊的國際與地區身份，而且由於近二十年博彩業發展帶來爆發性的經濟增長，澳門的名字亦更多地出現在國際視野之中。然而，在這種種特殊的身份與跨越式的發展中，澳門缺少的、或者還不夠多的是澳門人自己的聲音。從日常生活的閒談，到政治、經濟、學術、文化層面上交流合作，澳門人在地區與國際交流中都常常處於一種失語、或被代言的狀態，因此我們愈是在場，便愈是突顯我們的隱形——我慢慢地確認到，我們需要一種自我陳述的能力，與自己也與外界進行對話。

不止懷舊——寫在威尼斯雙年展澳門館開幕前

慧德的作品擁有的正是這樣的能量。可能與我的表述剛剛相反，她很少進行文字語言上的自我陳述，作品便是她自我陳述的媒介；她常跟我說，她的作品比她更聰明。慧德與我都離開了自己的家鄉澳門，我們常常會一起懷舊：我們各自上過的學，參加過的比賽，看過的香港電影等等。策展期間，社交媒體上傳來消息，棲居在澳門二龍喉公園三十多年、陪伴許多澳門人成長的黑熊BoBo逝世，這些都翻動着我們的情緒與記憶，並且內化到創作與展覽中，作品成為記憶與情感的載體，像老者的遊吟。

慧德在拿懷舊來說事，以藝術創作來消解她的懷舊之情，同時她也是在審視自己的懷舊。她曾與我分享一篇在美俄國學者斯維特蘭娜·博依姆 (Svetlana Boym) 的文章，題為《懷舊及其不滿》(Nostalgia and Its Discontents)，博依姆界定了兩種懷舊，一種是絕對的懷舊，人只想回到一個過去的時空中；另一種叫自省式的懷舊，人在往後看的時候，其實是因為體認到當下的缺失，想從過去中尋求前行的方法，所以它其實是一種向前看的懷舊。慧德說，博依姆的文章讓她理解了自己的懷舊，而這後一種的、反思性的懷舊，正是這次展覽想傳遞的，也是澳門人可以與世界共享的。

新生代澳門人變得懷舊，這可以變成一種消極排他的社會情緒，也可以是孕育出更反思性的地方意識與公民社會構建。期待這場展覽伴隨的，會是澳門人對自身文化身份、對澳門的歷史與未來的未竟探索。



雙年展澳門展區參展作品之一《客途秋恨》，為陶瓷及聲音裝置，兩首音樂均為一名移居海外多年的粵曲愛好者演唱的粵曲。



雙年展澳門展區參展作品之一《九曲橋》，陶瓷及投影裝置，藝術家以記憶重塑澳門盧九花園的九曲橋。

袁紹珊



北京大學中文系及藝術系(影視編導)雙學士、多倫多大學東亞系及亞太研究雙碩士，研究方向為文學及電影。獲「美國亨利·魯斯基金會華語詩歌獎」等多個獎項，曾任美國佛蒙特創作中心駐村詩人，應邀出席葡萄牙等多個國際詩歌節，擔任澳門首部原創室內歌劇《香山夢梅》作詞人。在兩岸暨港澳地區出版過多部詩集。長期從事學術及出版工作，並為台港澳多家媒體撰寫專欄。

「從前的日色變得慢 / 車，馬，郵件都慢 / 一生只夠愛一個人」

—— 木心《從前慢》

我去江南的烏鎮，不是為了烏鎮戲劇節，完全是為了木心。在我眼中，戲劇節也不過是一年一度數天的熱烈，木心卻用他的文學、用一人之力，使烏鎮搖身一變為中國文青的聖城麥加。

作家木心出生於烏鎮，博覽群書，聰慧感性，妙語連珠，卻一生坎坷，在文革期間因言獲罪，曾多次被囚禁勞改，1982年移居美國，著書立說，曾為旅居紐約的年輕藝術家講授世界文學史（日後被學生陳丹青筆錄為著名的《文學回憶錄》），2005年被請回烏鎮安享晚年。木心離世後，烏鎮西柵蓋起了一座高顏值的木心美術館，東柵的木心故居也被改造為小型紀念館，吸引廣大木心粉絲如我，不辭千里朝聖。

木心近年在兩岸四地重新「被發現」，和近年的「慢活」文化不無關連。木心的詩《從前慢》被廣為傳頌，木心也因此被奉為「慢文化」的代言人。江南水鄉多不勝數，烏鎮正是以「慢文化」、文青聖地來突顯自身的文化優勢，主推統一管理、水鄉風情的「客棧」，加以精挑細選的文創小店（有些光明正大以木心的詩作招牌）及活化後的傳統舊舖，讓烏鎮的每個角落都成為文青的打卡點。

即便是對木心一無所知者，亦不免被木心美術館裡大大小小的「木心金句」逗笑、打動——「你不是省油的燈，我也不是省燈的油」、「你再不來，我要下雪了」。印有「木心金句」的白T-Shirt、雨傘、鉛筆、明信片等，成了烏鎮最暢銷的文創產品。如果說文學能改變命運，木心就改變了烏鎮的命運。

烏鎮是少數擅於利用文學性和文化節慶的江南水鄉，而且能在商業化的巨大引誘下把握好尺度，在吸引人流的同時，不與「慢文化」的定位相違背。同樣利用過作家三毛的作品來加持、江南第一水鄉周庄早已面目全非，讓人敬而遠之。

烏鎮：緩慢作為文創力

上世紀的澳門，也曾經以緩慢聞名，那是一種以香港的急速都市生活為參照的「慢」，以香港的公共服務的高效為參照的「慢」。自西方工業革命以來，「慢」一直被視為低效、落後、退步、缺乏競爭力的代名詞，然而千禧年以來，隨着互聯網普及、資訊爆炸、交通工具提速、城市化及全球化加劇，加之以環保、文創等新潮流，「慢活」倒成了昂貴的奢侈和生活品味的象徵。

烏鎮只花了幾年時間，便成功把緩慢轉化為文創力，反觀賭權開放後大興土木、人擠人的所謂「國際之都」的澳門，何以一直反世界潮流，丟棄「慢活」的城市價值？許多人說澳門文創先天不足，本土品牌缺乏知名度，那麼曾經以「緩慢」聞名的澳門，在城市開發和旅遊政策上的取向就更值得三思——文學可以為城市的魅力加持、增添詩意，但前提是不能貨不對辦。

把緩慢轉化為文創力的困難之處，在於放任與扶持之間的精準把握——緩慢與閒適，是一種「少即是多」的生活哲學，繁榮可以靠政策和商界之力去打造，但緩慢無法輕易克隆。就烏鎮的文化啟示而言，如果「緩慢」可以被理解為城市的特有魅力（如意大利人的咖啡時間、英國人的喝茶文化），能被理解為不可複製的非物質文化遺產，那麼澳門的「緩慢」就值得被珍惜、「保育」乃至「活化」。



• 圖片來源：烏鎮旅遊官方網站

林琪香



旅客，賣文人，現居日本。曾於《明日風尚》、《ELLE Decoration》及《CREAM》雜誌任編輯，現替雜誌寫設計、生活、旅遊等文章討生活。最近開始寫書，首本著作為《好日·京都》。

我對日本四國的印象特別好，每次跟朋友談起四國，

先說到瀨戶內海小島上的美術館，

然後說到我誤了尾班公車的時分，正打算徒步走30分鐘到碼頭時，漆黑的路上，突然停來一輛小汽車，車上看來六十多歲的婆婆主動載我到碼頭去了。談到美味的讚岐烏冬，然後談到於野口勇庭園美術館前，一對當地的小情侶，為我引路到當地一家如同貨倉的烏冬麵店，教我們怎樣自己下麵，怎樣放湯與溫泉蛋，短短的午餐時間裡，我以不流利的日語，他們以不流利的英語，快樂地聊天。想來，旅程中，於心裡停留最久的，始終是當地的人情。

從事美術監督的有山達也（Tatsuya Ariyama）受邀於北九州市振興局，製作的免費觀光雜誌——《雲のうえ》（中譯：雲的上方），內容再豐富，談的都是人情。

有山達也是《Ku:nel》雜誌改版前的美術總監，圖片沒有個人主張，設計簡單，版面雖然通常被填得密密麻麻，卻沒有半點壓迫感，翻看時，讀者仿佛能感受到溫暖的照片與文字的呼吸。如果你也喜歡日本生活雜誌，定對《Ku:nel》印象深刻。後來《Ku:nel》的主編岡戶絹枝（Kinue Okado）跟作家松家仁之（Masashi Matsuie）創辦了雜誌《つるとはな》（中譯：鶴與花，Tsuru and Hana），以「向人生前輩發問」為主旨的《鶴與花》，記載的多是長者的故事，有山達也以同樣溫和和平實的方式，將雜誌寧謐溫暖的內容風格展現出來。說到這裡，你大概不難想像，由有山達也製作的觀光雜誌，定能突破官方組織刊物的框框，不會只以觀光資設的填塞。

由北九州市振興局於2006年出版的《雲のうえ》，現時已經出版至第30期，每期均設有一個特定的主題，第一期的主題是居酒屋，之後有食堂、烏冬、祭典等對打算到北九州市觀光的旅客來說，頗具吸引力的主題。另外，也有興趣小組、「一個市民的故事」、工業都市的工業學校等，看來跟觀光無沒點關係的題材。這些取材的安排，其中主要的原因，是因為北九州市振興局不但希望觀光客能透過雜誌認識到北九州市，同樣希望居民能更感受到當地的魅力。另一方面，北九州市是日本重大的工業城市，很多市外人莫名其妙地認為她是個「不該踏足的危險地方」，《雲のうえ》被視作向市外人發聲的窗口，身負著吸引市外人到來定居的任務，以改善其嚴重的人口老化問題。

工業城市的人情風景 免費雜誌《雲のうえ》



· 圖片來源：雲のうえ

《雲のうえ》的創作團隊，除了有山達也之外，還有於北九州市出生的畫家牧野伊三夫（Isao Masano）及著名撰稿人Momoko Tsuruya。而能夠成功製作出如此扎實的雜誌，則是北九州市市民的功勞——每期他們定下主題後，都會在官方網站發佈，然後就會收到來自市民，紛至沓來的資料及採訪對象的建議。對於選材，他們有著其獨特的品味，不愛好時尚亮麗的店舖與景點，在他們看來，庶民小風景，才是一個城市最迷人的地方。牧野伊三夫每期都會為《雲のうえ》添上美麗的插圖。自由奔放的筆觸，不多作修飾，將這些小風景的熱絡氣氛具體地傳達出來，是雜誌裡不可或缺的點綴。

文章方面，對於以烏冬為主題的第22期的引言文章，我尤其印象深刻，當中談的並不是哪家經常大排長龍的烏冬麵店，而是製麵工場琴平屋（KOTOHIRAYA）的故事。琴平屋為北九州市的中小學供應麵食的老舖，他們製作的烏冬，可說是北九州市市民最親近的麵食。而引言中的故事，談的並非他們製品的美味，又或是創辦人的奮鬥史，倒是現任社長的母親，在父親倒下時，如何一個女人一雙手，管理數十名員工，照顧他們的伙食，還有母親未圓的心願。如同雜誌內其他的採訪一樣，道出了北九州市市民的故事，微小的，卻深刻而動人。而正是這些深刻動人的故事，築成一個城市的風貌。

《雲のうえ》於日本各地的店舖免費派發，有興趣的朋友，在其網站（www.lets-city.jp/03_kumonoue-list.php）會找到派發站的列表。

組屋好風光

一大早鄰居就送來幾個紅雞蛋，

原來是孫子滿月，印度鄰居在走廊種的長豆已經風姿卓越，

對角華人鄰居的石榴結出了豐碩果實。13樓的住戶最誇張，

走道已經成了個人的燦爛花園，照料得宜的蘭花迎風飛揚。

出門吃午飯，組屋底層設有多功能的空間，當地人稱為void deck，剛好就有華人鄰居在此辦喪事，擺賣了花園，前幾天馬來青年還在同樣的空間舉行婚禮，還邀請了樂隊同慶。新加坡人的生與死，哀傷和歡樂，都在組屋上演。

和外國朋友說我住在組屋，他們第一反應是以為我住在父祖輩留下來的房子（祖屋）。政府組屋（因為一組一組的排列建造而得名），在香港稱之為公屋，台灣為國宅，中國人口中的經濟適用房，是新加坡政府為普通家庭所建造的公共住房。然而如果你瞭解或看過新加坡的組屋，其實它未必如你想像中的那麼糟糕，不少新型的組屋還獲得國際設計大獎。

目前新加坡共有超過100萬個組屋單位，散佈在全島二十幾個組屋區。這些組屋區配套設施齊全，附近通常設有公共泳池、圖書館、購物商場、學校、幼稚園等配套，因此要感受新加坡人的日常生活，一定要到組屋區走走看看。

我個人最喜歡的組屋群位於市中心的中峇魯（Tiong Bahru），那是新加坡最古老的組屋，於上世紀30年代建造。這批低樓層的組屋帶有上世紀30年代流行的Art Deco風格，那是向器械學習的年代，因此不少組屋的造型類似輪船或飛機，如果你去過邁亞密，你大概知道我說的是怎樣的房子。

這是新加坡歷史最悠久的組屋區，現在已經成了時髦青年也喜歡流連的街區，綠樹如茵的街區散落了不少價廉物美的餐館、外國人開的咖啡館或麵包房比比皆是，更難能可貴的是這裡依舊推崇緩慢的生活步調，類似鬧市中的小村莊。愈來愈多年輕人選擇在這裡買房，落地生根，讓這個老化的組屋區多了蓬勃的朝氣。

葉孝忠



熱愛設計、旅遊和生活中美好事物，為眾多媒體撰寫旅遊和設計文章。前《孤獨星球》中國專案組出版人，並出版多本旅遊及設計書籍，包括《設計上海》、《亞洲風格時代》、《慢行·不丹》、《緬甸·逆旅行》等，目前為北京遊譜Apps首席內容官。

不遠的達士嶺（The Pinnacle@Duxton）則是個獲獎連連的組屋。樓高50層，故曰Pinnacle（尖峰之意），也是全球最高的公共住房建築，建造於2009年的組屋群共有近2,000個單位，35種房型，兩座開放式的天橋無疑是The Pinnacle最搶眼的標誌。空中天橋長500米，也為世界之最，分別位於第26層及50層。26層設有跑道，只供住客使用，第50層的天橋則對一般公眾開放。天橋將七座組屋有機的聯繫在一起，種滿了綠色植物並擺放了許多戶外傢俱及裝置藝術等，住客能在橋上漫步閑坐看日落，眼前是見縫插針的金融區商廈，底下是牛車水戰前老屋的瓦海，不遠的無敵濱海灣海景加上蔥郁的武吉知馬自然保護區，讓普通人的家也有五星級的風景。

隨着人口老齡化，新加坡政府也推出了適合老年人居住的組屋，由於設計人性化，並且價格十分親民（約45平方米的單位，售價約10萬新幣），因此大受歡迎。這個集養老、醫療、住房和商業空間的組屋，由新加坡知名的建築事務所WOHA設計，2018年在世界建築節獲得年度建築設計獎，因此也引起了不少人的關注，建築體量雖然不大，但結合了多種功能，底層是讓居民進行各種廣場活動的空間、提供廉價美食的小販中心和醫療診所等，甚至還設有托兒所，因為新加坡的老人大多會幫忙照顧年幼的孫子。整個建築到處佈滿了綠化和休閒的空間，就像一個自給自足的小村莊。組屋的天台和走廊也設有露天花園和菜園，讓老年人通過勞作，促進鄰里關係之餘，也能增強體魄。組屋不再只是滿足居住的條件，也更照顧到年長者的身心需求。



譚智泉



劇場導演，小城實驗劇團藝術總監，曾在上海及柏林居留及工作。近年作品包括《時先生與他的情人》、《肺人》。

文化之都還是打卡之城嗎？

提到重慶這個位於中國西南地域的直轄市，

很多人聯想到的是酷熱的天氣、麻辣火鍋，

以及一列「穿越19層大樓」的列車（李子壩站），

然而這個山與城交錯的大都市，近年正以獨特的步伐將藝術及文化融合到城市的高速發展中，吸引一群熱愛藝術、設計、媒體、品牌的年輕創作人駐留在此。

世上任何一處能被稱為文化之城的的地方，最吸引人的一點就是當地的精神內涵，好比柏林的叛逆、巴黎的憂鬱。以內地城市來說，上海和北京近年也在通過大量的國際交流項目，以及著力傳播國家傳統藝術文化，打造新時代的藝術聖殿。然而說到精神內涵，兩大城市在國家所發佈的宣傳定位口號，卻是以「互信、互利」和「愛國、創新」作為標榜的精神。這個論調在講求經濟發展的國家，似乎也理所當然為人信奉。所以筆者才特別期待這次的重慶之行，能親身感受西南地域不一樣的文化風氣，讓我對內地城市的發展方向有了新的看法。

第一天的行程，我到訪了重慶鵝嶺二廠，這個2017年中才正式對外開放的大型文創空間，曾為民國時期的中央銀行印鈔廠，當時印刷很多鈔券、郵票、證券及政府文件，如今則變成集文創商店、展覽空間、餐廳、小吃街而成的綜合空間。老廠房內外處處散發着舊時代的氣息，每座大樓高約四至五層，每層都有不同品牌的文化品牌進駐，頂樓有以電影《從你的全世界路過》取景點作為主題的咖啡店，遊客及攝影愛好者樂此不疲地穿插在一個個「打卡點」裡拍照和購物。整個二廠建築改造方案是由英國知名建築設計師Prof. Will Alsop帶着其團隊來到重慶進行的，他們之前首先在倫敦創造了Testbed 1，然後根據當時成功的經驗應用到重慶，所以這兒也被命名為Testbed 2。



• 圖片來源：鐘書閣官網

這個重慶市嶄新的文化地標，除了擺賣很多有趣的文創商品外，也將「眼球經濟」發展得淋漓盡致。在分享點讚的網絡上，要獲得最大的點擊率和關注度，就是拍出好看的照片。整個二廠的空間佈置充滿着民國風味的設計感，仿佛進入電影片場一樣。「打卡聖地」並非需要有世界奇觀般的大場面及大主體拍攝，反而要將具生活氣息的場景以「藝術的方式」呈現。當空間設計已經幫你準備好一切，你就只需要拿起相機按一下快門。

第二天的行程，在朋友力薦之下，到了「融合巴渝文化元素，創新地勾勒出重慶人心中的『家鄉』」的最美書店鐘書閣。近年實體書店的經營愈來愈困難，就連上海鼓吹自由思想的「季風書園」亦於2018全線結業。可見實體書店以單純的圖書銷售根本無法盈利。於是便陸續出現不同類型探索新的盈利模式的書店，「鐘書閣」在其中便是比較突出的一家。以「山寨」作為理念的空間設計成為亮點，令書店變成如旅遊景點一樣備受青睞的文化地標，成功吸引了巨大的客流量。書店同樣以「網紅聖地」來標榜自身集文化與潮流一身的屬性，先吸引客流量，再向他們傳遞閱讀文化。可是就我所見，現場百分之九十都是拿着相機在拍照的人，只有少數的讀者可憐地逃離出大面積的公共空間，跑到書店內的咖啡店，下單消費一杯咖啡，然後才能靜下心來讀本書。

離開鐘書閣書店，乘坐地鐵眺望長江大橋兩旁的風景，感歎像重慶這樣已悄然進入「打卡之城」的文化消費城市應該還有很多。城市作為一面鏡子，讓我們看到不同文化願景的可能，文化的確能改變我們的環境，但回到我本文初談及想追尋的那些城市精神內涵，我還沒得到任何答案。



澳門特別行政區政府文化局

INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau